

苏轼密州作品赏析

主编：李增坡
副主编：邹金祥



老夫聊发少年狂，
左牵黄，

右擎苍。锦帽

貂裘，千骑卷

平冈。为报倾

城随太守，亲

射虎，看孙

齐鲁书社

《苏轼密州作品赏析》编撰人员

顾 问：孔凡礼 邱俊鹏 朱靖华

主 编：李增坡

副主编：邹金祥

撰 稿：孔凡礼 邱俊鹏 朱靖华 邹金祥
刘尚荣 王文龙 何江南 刘乃昌
刘靖渊

序

在《苏轼在密州》这部诸城市的地方文献集出版以后，诸城同志进行了新的思考。

苏轼留给密州人民的宝贵财富，是他在密州时的作品和离开密州以后回忆密州的作品，包括诗、词、文，共230篇。这些作品，已收入《苏轼在密州》，并有比较详细的注释。这对于具有相当研究能力的人，或具有大学文科水平的人，比较适合，但也必须认真钻研。这些注释的立足点是提高，重点是释词，也有释句，但不普遍；一些注释文字本身有很强的学术性。对于具有一般文化水平的广大读者来说，想独立通过注释读懂原文，有着不同程度的困难。

诸城同志根据这个情况，决定从《苏轼在密州》所收苏轼作品中，选出91篇，一方面利用原来注文，一方面根据实际需要，增加一些注文，编成一本旨在适合广大读者阅读、学习苏轼密州作品的书，其出发点是要让更多的读者首先是诸城读者共同拥有苏轼留给我们的宝贵财富。

诸城同志认为工作的第一个重点是译，即把选入的

诗、词、文译成语体文字。

译,符合我们国家古籍整理机构提出的精神。译,是古籍整理工作重要内容的一个方面。现在是20世纪90年代的最后几年,不要说19世纪,不要说解放前,就是同二三十年前比,现在的生活节奏不知快了多少,社会分工越来越细致,学科分类越来越复杂,要学的东西太多。在这种情况下,我们每一个人自然很难都能从容地在窗明几净的书斋里读古书。专门读古书的人是有的,但所占的比例很小,这个趋势已经越来越明显地呈现在人们面前。

译,体现了一种方向,是帮助广大读者结合注文读懂作品的好方法,是十分切合实际的。

苏轼诗、词、文的创作,在我国文学史上是一座高峰。如何让广大读者对于苏轼作品高度的思想性和艺术性由了解、领会得不多到了解、领会得较多,则是摆在我们面前又一个迫切需要解决的问题。“译”有助于对作品的了解和领会,但是,主要的还是要帮助读者提高他们自身的欣赏能力和鉴赏水平。于是,诸城同志提出,收入的作品,应有“赏析”一栏。他们认为,第二个工作的重点就在此。“赏析”,简言之谓“赏”,或者说分析,或者说简析。

翻译和赏析,有其各自的独立性,而又互相紧密地联系着。翻译所要解决的问题是读懂,赏析所要解决的问题是读深,前者服务于后者。

那么,诸城同志如此重视赏析深层次的意义何在呢?

我以为，其一，从宋神宗熙宁七年（1074）十二月莅知密州任以后到现在的九百多年间，苏轼一直受到人们的景慕，《苏轼在密州》第五编《超然台刻石拓本辑存》、第六编《古今诗文叙咏》做了很好的记录，这是《苏轼在密州》的历史功绩。由于时代的关系，过去苏轼的影响大都限于国内和东亚，今天则完全不同了，全世界许多国家都有人研究苏轼，苏轼作为一个文化巨人，已经属于世界。这是我们中国的光荣，但首先是包括诸城在内苏轼生活过的各地人民的光荣。加深学习苏轼作品，对诸城人民来说，是一项使命，是一种责任，是对我们过去优良传统的发扬。

其二，通过对苏轼作品具体、形象的分析，广大读者将深刻感受到苏轼对密州人民一片深厚的情意。他的坦荡宽阔的胸怀，他的谦逊真诚的品格，他那忠于职守的作风，他那对大自然，对山脉、河流、花草、树木的热爱以及对美好事物追求的情怀，都将深深印在自己心中，于是情操得到陶冶，境界得到升华，从而提高了自身的精神素养。

其三，苏轼作为一个伟大的文学天才，他那非凡的创作才华，他那高超的表现技巧，通过对他的作品赏析，你将为之倾倒不已。苏轼作为一个学者，他那渊博的知识，他那解剖问题的能力，你不由得衷心钦服。从他的作品中，我们会源源不断地受到教益，扩大知识领域，提高自身文化素养，以适应不断发展着的社会

需要。

总的说来，把苏轼有代表性的密州作品，通过翻译、赏析，普及到一定的范围，正是发扬诸城历史文化的优势，适应了人们精神文化上的迫切需要。诸城同志站得很高，看得很远，想得很周到。

经过整整一年的努力，诸城同志的想法变成了现实，一部苏轼密州作品选集编出来了。从把握整体出发，定名为《苏轼密州作品赏析》。

《苏轼密州作品赏析》以不同于《苏轼在密州》的崭新结构出现在人们面前。与《苏轼在密州》一样，都是诸城市精神文明建设的基础工程。《苏轼密州作品赏析》出版以后，必将走入诸城市以至齐鲁大地的千家万户以至更广阔的领域，有力地推动和促进苏轼作品的学习，把弘扬苏轼的活动推到一个新的高度。

我参加过《苏轼在密州》的编纂工作，参加过《苏轼密州作品赏析》的编写工作。诸城同志嘱咐我为后者写序，我感到十分荣幸，立即接受了。我十分敬佩诸城同志为了弘扬苏轼这位文化巨人表现出来的那么一种执著精神，那么一种认定了就要认真干到底的精神，我乐于和他们一道工作，一起前进。

孔凡礼

1997年3月 北京

目 录

序.....	(1)
--------	-----

诗

雪后书北台壁二首.....	(1)
铁沟行赠乔太博.....	(7)
出城送客，不及，步至溪上二首	(12)
卢山五咏 卢敖洞 圣灯岩	(16)
次韵章传道喜雨	(20)
和子由四首 送春.....	(29)
西斋	(35)
小儿	(40)
寄刘孝叔	(43)
答陈述古二首（第一首）	(53)
怀西湖寄晁美叔同年	(56)
次韵刘贡父李公择见寄二首	(62)
祭常山回小猎	(69)
刘贡父见余歌词数首，以诗见戏，聊次其韵	

.....	(73)
和章七出守湖州二首 (第一首)	(77)
和张子野见寄三绝句 见题壁	(80)
和蒋夔寄茶	(82)
成伯家宴, 造坐无由, 辄欲效颦而酒已尽, 入夜, 不欲烦扰, 戏作小诗, 求数酌而已	(88)
答李邦直	(90)
和文与可洋川园池三十首 湖桥 横湖 望云楼 待月台 吏隐亭 霜筠亭 溪光亭 过溪亭 菡萏轩 簪筍谷 野人庐 南园 北园	(94)
寄题刁景纯藏春坞	(117)
玉盘盂 并引	(121)
和潞公超然台次韵	(125)
闻乔太博换左藏知钦州, 以诗招饮	(128)
寄黎眉州	(130)
和赵郎中捕蝗见寄次韵	(134)
登常山绝顶广丽亭	(138)
薄薄酒二首 并引	(142)
七月五日二首	(152)
赵郎中见和, 戏复答之	(156)
和鲁人孔周翰题诗二首 并引	(159)
赵既见和复次韵答之	(162)
赵郎中往莒县, 逾月而归, 复以一壶遗之, 仍用前韵	(164)

送乔施州·····	(167)
次韵周邠寄《雁荡山图》二首·····	(169)
雪夜独宿柏仙庵·····	(174)
和孔郎中荆林马上见寄·····	(176)
别东武流杯·····	(179)
留别零泉·····	(181)
留别释迦院牡丹呈赵倅·····	(186)
过密州次韵赵明叔、乔禹功·····	(188)
再过常山和昔年留别诗·····	(191)
再过超然台赠太守霍翔·····	(194)
除夜大雪，留潍州，元日早晴，遂行，中途雪 复作·····	(200)
大雪，青州道上，有怀东武园亭，寄交代孔周翰 ·····	(204)

词

沁园春（孤馆灯青）·····	(209)
蝶恋花（灯火钱塘三五夜）·····	(213)
江城子（十年生死两茫茫）·····	(215)
江城子（老夫聊发少年狂）·····	(219)
望江南（春未老）·····	(222)
满江红（东武南城）·····	(224)
临江仙（九十日春都过了）·····	(227)

水调歌头（明月几时有）	(229)
江城子（前瞻马耳九仙山）	(234)

文

后杞菊赋 并叙	(237)
鳧绎先生文集叙	(243)
盖公堂记	(247)
超然台记	(254)
李氏山房藏书记	(261)
零泉记	(268)
刻秦篆记	(275)
山堂铭 并叙	(279)
胶西盖公堂照壁画赞 并引	(281)
密州谢上表	(285)
与鲜于子峻三首（第二首）	(290)
与文与可十一首（第二首）	(294)
祭常山祝文五首（第一、三首）	(298)
书文与可超然台赋后	(304)
密州通判厅题名记	(307)
书刘庭式事	(311)
跋	(317)

诗

雪后书北台壁二首^①

其 一

黄昏犹作雨纤纤，夜静无风势转严^②。
但觉衾裯如泼水^③，不知庭院已堆盐^④。
五更晓色来书幌^⑤，半夜寒声落画檐。
试扫北台看马耳^⑥，未随埋没有双尖^⑦。

【注释】

①熙宁八年（1075）正月作。北台在密州城北，因城为台；马耳与常山在其南。书，写，题写。诗作好后，题写于北台的壁上。古代文人学士，多有题壁诗。②严：寒气凛冽。

③衾（qīn 亲）裯（chóu 绸）：衾，被子；裯，单层的被子。这里泛指被盖。④堆盐：这里指堆雪。雪纷纷扬扬地下着，

就好像在空中撒盐一样。 ⑤书幌(huǎng 谎):书斋里的帷幔、窗帘。幌,帷幔。 ⑥埽:同扫。 ⑦双尖:指马耳山的双峰。句意谓大地封雪,而马耳山的双峰犹耸峙。

【译文】

到了黄昏,纤纤细雨还是下个不停。
夜静无风,寒气却更逼人。
只是觉得被子如泼了水一般,
不知道雪已堆满庭院,一阵阵下得紧。
五更将晓,雪色透过书斋帷幔来到,
想起半夜大雪压画檐不断从画檐掉下的声音。
试着扫去北台的雪,远看马耳山,
只有双峰没被大雪复盖,更加苍劲拔挺。

【简析】

第一句点明黄昏,写雨。说“犹”,知道雨已经下了很长时间。说“纤纤”,知道原来雨势比现在大,现在看样子要停了。第二句点明夜。“夜静无风”,说明黄昏时还有风,“无风”,暗示雨已停或即将停了。但是天气形势却转而严峻,风刮走了地面的热气,气温迅速下降。符合气温升降规律。

第三句写冷。东坡不仅善于用典,也善于用口语,“泼水”就是口语。被子盖在身上,没有一点暖气,好像泼了水一般,足见冷到何等程度。写得十分形象。第

四句写心理活动，不知已经下了大雪。这样写，符合当时实际，引出五、六句。

第五句从时间上说，直接接第三句。五更将明未明，晓色从朦胧中来到了书斋。雪天的晓色，和一般天气不一样，朦胧中显得明亮。东坡在这里虽未明点出雪，但已经完全意识到雪了，于是很自然地想起半夜下雪，这就是第六句所描绘的情景。这里，东坡拈出“寒声”。“寒”用“声”来表达，似乎不易理解。但是，细想一想，却很有道理，大雪落在彩绘的屋檐上，越积越厚，自然要掉下来，掉下来就有声音，雪不停地下，声音也就不断地发出来，雪带来寒，所以称“寒声”。如果用“雪声”，那就过于单调，经不起咀嚼。“寒声”实际上是东坡的独创。东坡至此尚未见到雪，但是已经给读者以深刻的大雪印象。

最后二句实地写雪。“试扫”值得玩味。雪太厚，试着扫一扫，看有多厚，只是扫出一块能立足的地方，这是一。其二，东坡还要到其他地方赏雪，先在这里试试。一登上北台，向南望去，雪把大地都埋没了，那么高的马耳山，只有尖立的双峰没有埋在雪中，依然苍耸傲立和一般的山峰不一样，有其独特的个性，东坡拈出一个“随”字，突出了这一点。

全诗层次分明。

其 二

城头初日始翻鸦，陌上晴泥已没车^①。
冻合玉楼寒起粟，光摇银海眩生花。
遗蝗入地应千尺^②，宿麦连云有几家^③。
老病自嗟诗力退，空吟《冰柱》忆刘叉^④。

【注释】

①陌（mò 墨）：田间的道路。街道。 ②遗蝗：熙宁七年下半年，密州一带，蝗虫为灾。“遗蝗”谓遗留在地面的死蝗虫。一般情况下，是以蒿蔓裹之而瘞之土中（见《苏轼在密州》284页《上韩丞相论灾伤手实书》），以灭绝它的幼虫。旧注说：蝗遗留的子，“若雪深一尺，则入地一丈”。入地千尺，谓利用此大雪，深埋“遗蝗”于地，使其遗留的子不易成长出土为害。
③宿麦：麦上年秋冬种之，经岁始熟，故称宿麦。宿，早先，过去。连云：谓一望没有边际，如云之相连。几家：几多家，多少家。此句谓麦苗长势旺盛，丰收可望。 ④刘叉（chā 差）：唐诗人。尝从韩愈游。作《冰柱》、《雪车》二诗。诗语怪奇，然议论皆出于正。

【译文】

雪停了，太阳刚露面，乌鸦就在城头上翻腾。
冰雪开始融解，道路上的车子被泥泞陷没，不能前进。
房屋琢成玉楼，冰冻把一座座玉楼连接、合拢，
一阵阵寒气袭来，细粟米一下子布满了全身。

大地变成了银色的海洋，银光不停地闪动，
大地竞相开放银色的花朵，人们仿佛进入了幻境。

蝗虫的遗骸应该深埋千尺，
眼看千万户农家隔冬的麦连成一片，得到好年景。

年老多病，自我感叹诗的创作力的衰退，
只能吟诵刘叉的《冰柱》，回忆他的诗作，写作不出什么好作品。

【简析】

这首诗承上首写，立足点是在北台。

第一、二句写雪后初晴景象，近写。北台因城为台，“城头”就是北台附近的城。天放晴了，首先跳入眼的，就是乌鸦的上下翻腾，打破了沉寂。乌鸦的欢腾，反映了人们内心的愉悦。作者善于捕捉形象。从台上转晴略略往前，道路上已经有车子行动，有的车子已陷在泥泞里，进退不得。这里拈出“已”字，说明到底是春雪，融解得快，这也证明这首诗和上首诗都作于熙宁八年正月。

第三、四句，稍稍放眼看四周，一片奇异景象。平平常常的舍字，用美玉琢成，在冰冻之中，这些“玉楼”，既分散独立，而又错落有致，密不可分。一个“合”字刻画出了这种景象。第四句拈出“光”字，说

明正是晴天。如果不是晴天，这“光”字就未免牵强了。正因为有太阳光的照射，才会出现银海、银花，才会出现幻觉。二句写得十分壮丽，是写雪景中难得的名句。

第五、六句抒感。面对这场大雪，作者身为太守，首先想到的是百姓、农事。据历史记载，蝗虫给我国农事带来了极大的灾难，但也因此积累了丰富的抗蝗经验。其中的一条是，在大雪以后，把蝗虫遗骸埋藏在地下，以至千尺，彻底消灭其遗卵。东坡为父母官，当然熟悉这些经验。这里提到一个“应”字。东坡想到，当前紧迫的任务，就是动员农民，深埋遗蝗。“应”字从表面看，平平淡淡，但却包含了深厚的赤子情。东坡由是想到，这样做，今年预计将是一个丰收年，这就是第六句所作的形象描绘。上句是因，下句是果。第六句值得注意的是“有几家”，好像东坡在掰着指头计算，又好像自言自语。这里有一种心理活动，妙就妙在一个“几”字所显示的不确定性，也就是虚写，如果把“几”字换成“万”字，实倒实了，但意味也就索然了。

最后二句仍是抒感，说诗做得不好，这当然是谦词。刘叉《冰柱》以雪为题材，实际上，东坡的诗超过了刘叉的诗。

此诗有记叙，有感，视野较上首开阔。

铁沟行赠乔太博^①

城东坡陇何所似^②？风吹海涛低复起。
城中病守无所为，走马来寻铁沟水。
铁沟水浅不容辘，恰似当年韩与侯。
有鱼无鱼何足道^③？驾言聊复写我忧^④。
孤村野店亦何有？欲发狂言须斗酒。
山头落日侧金盆，倒著接罥搔白首^⑤。
忽忆从军年少时，轻裘细马百不知^⑥。
臂弓腰箭南山下，追逐长杨射猎儿^⑦。
老去同君两憔悴，犯夜醉归人不避。
明年定起故将军，未肯先诛霸陵尉^⑧。

【注释】

①熙宁八年（1075）初作于密州，铁沟：河名，在诸城市东南十里，源出烽火山，入潍水。乔太博：名叙，字禹功，诸城人。时任太常寺博士。 ②坡陇：田埂。此连下句，形容密州东郊田野状如起伏的海浪。 ③“铁沟”三句：辘（zhōu 周）：车辘，此处代指田车，不容辘：谓河面狭窄。韩与侯：指韩愈与侯喜。按此三句化用韩愈《赠侯喜》诗：“吾党侯生字叔起，呼我持竿钓温水。……温水微茫绝又流，深如车辘阔容辘，虾蟆跳过雀儿浴，此纵有鱼何所求。……君欲钓鱼须远去，大鱼岂肯居沮洳。”流露出怀才不遇的忧愤。 ④驾